

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów. Zespół

ZBIÓR RĘKOPISÓW I ARCHIWUM PAWLIKOWSKICH

ZESPÓŁ (FOND) 76.

CZEŚĆ II. ARCHIWUM PAWLIKOWSKICH

110. Eugeniusz Dzieduszycki: Listy do Mieczysława Pawlikowskiego. 1851-1855. Sztuk 10.

*STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE*

Львівська бібліотека АН УРСР  
ВІДП. П. МОЛІСІВ  
П-м. Павл. 110/п. 1

Diederinghi Eugenius  
de Nicer. Prawlikowski  
liton 10 i 6 telegramów

Листи до Павліковського  
Мвчелова.

1851-1855

Траків,

Додано: 6 телеграм

10 л., 19 арш.  
сш. пол.

сш. Ншш.

Kraków 30. Kwietnia  
1852.

Mój Kochany Mieczysławie.

Przepraszam Cię że już tak długo  
do Ciebie nie pisałem; — trudno mi  
się do tego zebrać, bo zawsze jestem  
stykający. — Mamie twój podzięk-  
unek nagrałem od razu za jej  
przyjęcie. Pojmij to, jak ja  
wiele musiał Kosobowai. — Ja nie  
mogę i nie mogę zdobyć się na list  
osobno do Ciebie pisany, i podobno  
tak będzie, aż we Lwowie za bytno-  
ścią moją, trzeba będzie już raz  
zrobić ten gorzki orzech. — Wypłaczymy  
Cię, i już ten chój trochę cięższe  
z sobą spadnie. — Skarżysz się  
w liście do Miciwego bratranym,  
że dużo macie gospodarstkich i admi-  
nistracyjnych kłopotów... i któż  
ich nie ma? — i coż Ojcu twójemu  
zatrzyma życie i podkopano zdrowie?  
Ale ty się kłopotuj, boś młody; a jako  
się wreszcie nastalisz, niedadeś się  
pożniej zjeść rdzy i przetrawić  
te niezmiernie brzozy. —

Miejsce mój jeżeli niedzię teraz do  
cibie pisuje, przesyła ci Examinum,  
bo da niemni nad wszystko mi  
czas, i wzytkiemu tak dać rady  
jak ty. — Ty: trzymaj się chłopce  
ostro, bo dużo na twoich barkach  
spoczywa. — Mój by temu niewydat,  
i dla tego i ja trzymaj się ostro,  
i Kozę i ratować muszę; — aby  
nie zostawić wzytko w nieładzie.

Juz tego lata Koniecznie do Marien-  
badu zbieramy się. Wczesniej wie, juz  
z porztkiem Czerwa pojedę do Nowa  
| sam tytko! | aby ratujemy Kontraktowe  
Jaterpa, z Konicem Czerwa wrócić  
do domu, i znow wrócić, do Marien-  
badu | ja, kona i Wanda | wyszyci. —

A propos, Jaterpa: — jeden  
śmiałam się pouczyć Tobie, bo  
prawdziwie niemam kim innym wy-  
racać się. — Oto posyłam w tym tu  
liście 200. fhem. na ręce twoje, dla  
Jności | p. Walerianowej Dziurzyckiej |  
która juz dawno o tej pomoce uprasza mnie  
ciężko listownie; — ale tak są ciężkie czasy

x. M. Pani Agnieszki z domu ...

ze zaledwie teraz i wielką biędą zdobywam  
się na te posytkę. — A czyż to dlatego  
na twoje łzy, że wprost posyłać,  
mogły by być te pieniądze aginaj, i  
ślady nawet przepadł z jej postatem,  
bo tam wielki nieład w domu. —

Prób to dla mnie ofiarę; bo wiem że  
to nieporęczający Komisja; i odnieś jej  
te pieniądze zobowiązań; i wzięte od niej  
na oddanie <sup>kwoty</sup> kartonów, jako dowód dla mnie  
poznaj mi odesłać. —

Druga prośba moja jest: abym mi przy-  
stał Kopia testamentu twego ojca,  
abym już raz jasnym dokumentem  
mógł się opierać studentycznym profesorom  
i lektorom, od zastawionych wyprawy  
wybadzowień, etz, etz. Którymi miał oba-  
czają, a przyczyną zbiorów po twoim  
ojcu, na które niepokamowany  
mają Apetyt. — Proszę ja mojego  
brata o Także Kopia, ale mi nieprzy-  
stał; — musiał zapomnieć. —

Donieś mi czy nieścisła mój brat do  
Akwowa, lub kiedy jest spodziewany?  
Także o innych naszych wszystkich  
dodaje Książki wiadomości,  
o ile ci na to czas pozwoli. —

Z tąż co bym li mógł donieść o czimbyś  
niewiedziat z Chasem? Nawet o Klubie  
Kiziat przed tygodniem odbytych, tyle  
chiba mógł bym dodać, o czym w Chasie  
niebyło, że wszyscy byli w strojach polskich.  
Ale to może być dla Ciebie Nowina  
że wiosna o cały miesiąc się spóźnia,  
albo raczej że w kwietniu mamy śnieg,  
bo nawet śniegi i mrozy - w zamien  
za wiosną zimę; - przed murawą  
która się nieco zieleni, reszta jest  
wszystko czarne, suche i gołe. -

A teraz dosyć już tej pisaniny. -  
Ustaty proszę Mamę twą od  
Nas wszystkich gdzie się od Nogo  
należy; a sam przyjdź od Nas  
wszystkich najserdeczniejszemu uścisku  
Kamie.

Agat

P. S. Gdybyś mógł te dwie Setki  
zmieniać pilnowy na drobniejszy  
Banknoty po 10. lub po 5. fazy  
wielkobyś tym goczności zrobić; bo  
fmości nie lubi dawać swoim ludziom  
mieniać; - a potrzebuje mieć drobne na Expona.

Kochany Mićciu!

Na twoje we adresuj list  
do twojej Mamy. Dlatego że w nim  
poważam Mamy, aby Ci pozwoliła  
w towarzystwie mego Mićcia przejeżdżać  
dzieć Wallacego na Wsi, w Frydorowie,  
Korniewie, Jabłonowie. — Proszę się  
do tego i twojej własnej prośby, do czego  
dodaj mocne Argumenta w liście moim  
się znajduję, bo obawiam się, że moim  
jest brnąć nad tobą i zdrowie rady  
udzielać przychylne. — Dopytaj  
aby mi Mamy zaraz odpisała, albo  
tobie odpisać Karata, bo ja za  
tydzień mego Mićcia jechać na Wallacego  
wyprawiam, a sam z Koni i Wandzia  
zaraz zaraz jutro ruszam do Marien-  
badu; — więc radbym przed wyjazdem  
wiedzieć, czy razem będziecie wa-  
każować. — Nie rozpisuj się  
z resztą w tym liście, bo Mićcio  
mój, rano wie li więcej, a jeżeli  
był ja w liście opisać sdotat, — oświadczyć  
potrzebie i wiadomości. — Ty  
tylko dadam dla prestróżki, aby

888  
swe zjawiska nadzwyczajne stół  
widzących, sztukarzy, i duchów  
juzi teraz nawet rozmogotyrowany  
odla piszących, którzy ja doci stęgo  
z uprosiem niewierystem; nieprowidai  
Mama bo moglo by to na niej dzialac  
szkodliwie. — Micio li z resoty  
opowie najdokladniej to, czego ja tu  
w tiscie pisai niechce. — Dosylichmy  
nadzwyczajnych orasai, — czy tyllto to  
do dobrego prowadzi?...

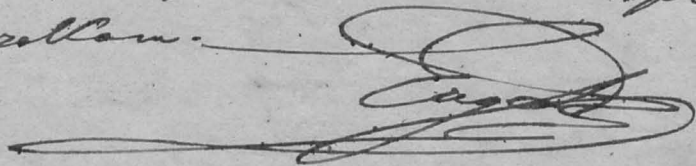
Da Bóg dozoblat w fjerini  
zobaczymy si. — Musiat li miog  
Micio pisai ze juzi kuwienka  
byla rozmowiona i reptacora w  
presstym mievieu, ale wai stabi  
zastocryta i niedozwolita jucha  
do Chwona. — Gdyby to si podrypa  
nowai w Merenbadri, abym choi  
w fjerini do was miog dobiad; —  
juzi pressto dwa lata niewidielis  
smi si. — Padym li osobicie  
udielis nieco rad przychyluzek  
dla twojigo dobra i zprostowai  
nieco szkodliwy teraz dla twojigo  
zdrowia i umydlu kierunek...



4

Niech Ci da Matthe przeczytać słowa  
w liście moim do niego umyślnie  
podkreślone, — pochodzą one z baszki  
świątecznego źródła, a więc za nimi  
pójść powinienos. —

Prześlam Ci mój Kochany  
Mieszkańcu, najszerszy,  
i na odpowiadanie z niecierpliwością  
czekam.



Wrocław 3<sup>ty</sup> kwietnia 1854.

Rochoy Miciu!

Muszę Ci donieść jakkolwiek obrotowego  
doznaliśmy prima Aprilis, —  
wprawdzie nie z konceptu budzkiego  
ale z przypuszczenia Borkiego;  
i to Ci wytlomaczy telegrafowa.  
nie namie do Nauwocego w dniu  
onegdayszym, o czym zapewne już  
wiedzieć musisz. —

Onegdaj w czasie obiadu przyjechał  
p. Kozisbrodella i przyniósł  
nam wiadomości stryżmarz z ust  
p. Tyorkiewiczowej która osobie  
ci widziała się z H. Henrykówną  
Subaniewską, że ta stryżmarz ze  
lewoa wiadomości że ty umarł  
po trzydniowej tylko chorobie  
na typhus. — Wyobraź sobie  
namże porażenie i smutek, —  
lecz wiadomości z tak pewnego  
źródła nie dawała wątpliwość nawet  
o prawdzie. — Jęczyliśmy się o talabali,  
a ciós tak obrotowy da twój  
Matki zwrócił całą uwagę  
i obawę naszą, co się z nią biada  
dzieć musi.

128  
w niepolożności więc naszym  
telegrafowaliśmy co prędzej do Maury-  
slego, i: bo o Tytusie nie mogliśmy  
być pewni czy jest jeszcze w Lwowie.  
Spływały długie godziny, nadzieje  
wzrosły; — nadzieje odpowiedzi; —  
nadeszła Noc; — straciliśmy już  
nadzieję otrzymania jej, aż chyba  
naka jutro. — Kobieta z Nale  
w Smutku zmówił pacierz za  
twoją duszę i udał się do Kościoła;  
lecz za ledwie zgasiliśmy świecę,  
aż tu robiącej Wandzia i Flacja  
z telegraficzną Depeszą w rękach.  
Oczywiście światła; — ale co się  
możemy dowiedzieć? — oto chyba  
potwierdzenie smutnej wiadomości;  
a o twojej Matce nie desperować,  
choć może, znajdzie się w Tytusie,  
albo w innym jakimś miejscu.  
Droga ręką Edwina, bytem  
w stanie rozpięktawai Depeszy  
i cytami: — Henriette und Micius  
haus gesund und bestig !!!!!  
Kasimir Badeni heute begraben.  
Erberrag am 8<sup>ten</sup> nach Wien.  
Deputation auch bald dahin!

Wyobrazi sobie co się dzieje i scenę  
 Do odwołania dla jękiego biega  
 Rywonnilla! Kobiety wszędy kłopoty  
 w fantastyce nocnych stróżach,  
 ścisłajże się wśród płaczu  
 i śmiechu, skacze i Pój wie  
 co dalażże; ja z sukienką  
 wody do opamiętania się ich ratuję,  
 co z tożnością ledwie po chwili  
 do smutku doprowadzić odolatam.  
 Miciowi ar depercy do Oficy  
~~postaci~~ postacie musiatam, bo już  
 Otoperytko która cały dzień  
 dzień chodzi jak trup błądy,  
 co przy jego dziwacznych zwyczajach  
 pyszałek tym wielkoscin byto zjawiskami  
 niechciał nawet wierzyć gotym  
 słowom, tyłko chciał mieć <sup>szwarcę</sup>  
 auf wlepisz, przed oczyma. — Długo  
 długo gwarogłisny razem, i  
 bezwiednie się Mac przepadał,  
 abo jak byśmy może niebyli mogli  
 spać w smutku, tak teraz  
 radości oła nam zmrużyć nie dala.  
 Lecz nad tem nasada, czy nas dala  
 dla prima Aprilis, tak oboutnie  
 miotyfillowat, — czy iwtatnie  
 tak fałszywa ze słowa wiadomości.

Klara wie nacięta Klara rano do  
swojej siostry Henry Bowry jako  
do Krótko przjechała; — ale jakże  
się pościwa Klara uradowała,  
bo istotnie list i w nim to wiado-  
mości otrzymała. — Henry od swojego  
oficyalisty i legitymował się  
zwar Klara Henry listem. —

Pościwa Klara miała w swoim  
juz tego dnia do swojego Matti  
pisać list z swoim Kondolencyj  
A wie obrotu prawdziwym  
pisanie Aprilis? — Daddy Big Big  
się wogółem stał dotąd tak szczęśliwym  
na dobre obracał! — A ty Chopra  
chować się adriw na pościwe  
Matti i na club, nawet  
co się tell Robbery, jako szczęśliwym  
twojego szczęśliwym Robbery. Byce  
którego dotąd szczęśliwym szczęśliwym  
A żebyś się szczęśliwym szczęśliwym  
i na umyśle, prowadzi się szczęśliwym  
i moralnie lepiej jako dotąd; i  
unikaj tych szczęśliwym szczęśliwym i  
które ci już szczęśliwym szczęśliwym  
fingerail co do szczęśliwym szczęśliwym  
regularniego w szczęśliwym  
Lapanie si szczęśliwym, to jest:

o swojej porze tak jak inni ludzie  
 jeść, iść spać, po nocach nieczuwać,  
 więcej szukać, rozmyślać, świeżego  
 powietrza, towarzystwa airwau;  
 moralnie, mniej skłagać, filozofo-  
 wać, a więcej z ludźmi i dla  
 ludzi praktycznie żyć, bo  
 te wszystkie ideaty na nie się  
 w życiu nieprzydadzą, a mogą być  
 czynnie nieważnym.

Będę jak w liście, radbym  
 ci to zrobić wytkomacząc,  
 gdyby mi tylko zdrowie moje  
 pozwoliło obaczyć się z Wami  
 more choć tych kontraktów  
 czego tak mocno pragnę  
 a jednaki pewnym bydi tej  
 pryczy niemożę, bo to dla  
 mnie i moim cierpieniem podróż  
 do Swowa niebezpieczniejsza, jak  
 koleją zlatem do Paryża!

Opisz mi niebawem i utwierdzi  
 w Nasz tę radość i wnie obaje  
 z Matką zdrowi i o ile bydi  
 może dobre Wam się powodzi.

Twoja Matka uściwiła. Demnie  
najwydecerniej i powiada  
że jeżeli do dziej wprost nie  
pisze, ale na twoje, to  
dalego nie wiem że Ona jest  
Leinussak i pani Mamedziniska,  
niepochybi by się zebrata na odpowiedź,  
a od Ciebie pierwszy jestem <sup>odpowiada</sup>  
za swoje <sup>odpowiedzi</sup> ~~przebiegi~~ ..

Donieć mi i o Dyktando, czy  
na jermie we Chwosie i do się  
u nich dzieje, bo od niego wprost  
tandao doproci się listu, a odpowiad  
zawne zostaje mi stwierzeniu, <sup>wprost</sup> ~~stall~~  
jaki i tworac. Przypomniać mi  
o Biografii familii Dieduszyckich  
o której prositem go aby nie <sup>wprost</sup>  
Donieć i więcej Chwosickich  
wiadomości, stall które nie  
stoją w Nowinach. ale  
osobliwie donieć o wszystkich  
naorych, to jest: o Dieduszyckich  
z którymi podróżowa się nie <sup>wprost</sup>  
i często widuje się. — Przypomniać  
system ty najwydecerniej od  
nas wszystkich. Przypomniać

Kraków 12. Kwietnia  
855.

Przebac mi Kochany Mieczku  
za niechęć w pisaniu i spoi-  
nienie w przestaniu sądzania, tu  
natrzony legalizowany Kopia  
listu, twego s.p. Dya. —

Oproś cierpiącego zawsze stanu  
zdrowia, dusa innych miatem  
juzze przeszkód, które i  
dzisiaj więcej nad tych sto  
kilkę pisai mi nie daja, bo  
Dnia Dziewiętego odbyda  
się o 5. = godzinie wieczorem  
zaryczyby naszymi Wandei  
z Chafatem Donytowskim.

proszę, lieber i Twoja Matka  
p. do której poinię nieco napisai  
nieomiewatam Tabyście wstęchny  
do Boga by ten projektowany  
awikzelle wzroziem pabtozostawit  
o cośmy go przy Dziewiętym Mory  
rannym w tym celu, wryby chone  
ze Dami obagali!

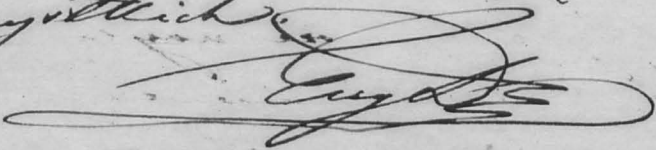


Co do tej legalizowania Kopii,  
zwracam jeszcze swoją uwagę  
abyś się poradził Prawościs  
by nie bronił od tego listu Mary  
Stęplowicz, która by przenosiła  
oszczędności podatkowe spadkowe.  
Przytę mi na myśl że Kopia  
Testamentu do którego twój  
i p. Cyrcie ten drugi mnie należą  
wymienia, była by może dodatkowy  
inym dowodem? —

Było by może najlepiej gdybyś  
ten list odemnie wykupił, a  
to w ten sposób, gdybyś mi przy-  
stał pokwitować ile listów  
twojej Matki ze procent na  
lata 852. 853. 854. i 855. /: to 851.  
do rąk twoich bycia wypracowaniem / —  
odebrała, co ostatnie wypracowało  
by to Summe; i adaje mi się  
tę samą różnicę mimo  
Kursu, dodając cetero-letnie  
Kupony od tygodnia do twoich zastawnych  
a jeżeli byś stricte rezygnuje, daję  
senyę jakby wynalazł, to by się dopłaciło.



Otci tak byta by mien vltovrona,  
 a ty byi' si' Guir jety m z Matky  
 zobachowat. — Ja zas' nadal  
 z pryzvatym solliem znova bym tak  
 jall' dawnyj procent ptarib' Matec  
 regularnie, lub jerci' by' Paj  
 Dopomogt' z wlozic' si' majszij  
 godemiranyi Kapitat' walerij  
 wyptacit. —

Si' vltam li' wazsodszimij  
 ogarli' Matec walyj' od' Ptas  
 wozystlich  


Jest tu u nas i Studziennicki  
 na Swintach, wozar z Radzicimij  
 Pafata przyjedat z Widnia  
 More si' dawa' utoryj' aby z  
 nowim Mircim wozszly' do Swiat.



Kraków W. Hieronim 10  
854.

Rockany Miciu!

Kiedy się niewiedzą, to nasto-  
sady niema. — Z zamierzony  
podróży mający do Szwona, znowu  
ta rzecz nie nie będzie, — raz się  
zabiegę moje ołoto odebrania przed  
wyjazdem do tetany Kaliczki indemni  
Krajiny z tutejszych Dóbr, tyle mi  
zaboty, czasem ja jeszcze do dziś  
jij nieodebrałem: i nie podobna  
jij przed podróżą do Kapieli mors-  
kich zrobić to Wycieczki; —  
powtórze, że Wycieczka ta przy  
ciężkim i ciężkim stanie zdrowia  
mezo, mogła by mnie porzucić mo-  
nowi ludziania się w porę do Kapieli  
morskich, co zdaje się być dla mnie  
szczęsą nad wszystkie inne warownię.  
Otoż zdecydowałem się z poradą Dok-  
tora i Osób. moje przybyłych, i wnie-  
sę Wycieczki do Szwona, a przynaj-  
mniej odłożyć ją aż do powrotu  
wzgo z Kęd w feriani; — a wtedy  
może ten unillot talia widzenia się  
ze strawną Ciocią, czego niewstydę się  
wycenai że się bardzo boję. — A jeszcze jest  
tu Szwon? —

Do Triestu i Wenecji: zaraz po  
imieninach obywateli Galicji: niejadę  
sam, ale z Akompaniamentem Łony,  
Wandzi, a more i Micia. - Galicja  
z Gubernantllą zostaje w domu. -  
Mabiere nam ta podróż cały September,  
a na początku Oktobra będziemy z  
powrotem, i wtedy to z lepszym  
zdrowiem będ. się mógł odważyć do  
Lwowa. - Ale to do Lwowa trud-  
niejsza z tą podróżą, jakk. Koleja  
Kielarska do samego Paryża; -  
szwoscera ta mnie kłopotem była  
zwyczajnymi drogami podążająca  
podróż zawsze niezmiernie uciążliwa.

Alle diwiduje się co znaczą  
zależone tu pieniądze? -  
Tych 400. frankem, bądź taklow  
wypłaty. Pamięć Józefie Anny  
słuch którą pamiętasz dawno  
w domu naszym. Jdź ona za mąż  
i prociła mi labym z wielkimi  
summy na Skrypcie / 1400. / który  
ma u mnie obowiązek, upłacić  
jij na Expensa wesela. -

Będę tak dobry zatawić to zaraz  
i usiądę od niego kwit na tę  
płatę, mnie go przegadać czego  
receptę. — Kwit niepotrzebuj być  
na otęplu, ale prosty bilecik. —

Nota bene ostatek zew niezapomniał  
napisać ci gdzie je znaleźć. —

Miscell. ona na Krosowczynie  
obok Biblioteki pod nr = 373.  
na 1<sup>o</sup> = piętrze u pp = Giziwollig.

Proszę oświadczyć przytem naj-  
przejawniej ułtomy i serdecz-  
nie winowaczenia z obłąkami zmienny  
kosu. — Tętuje się to osobiscie  
dopetnie niepowod. mi się. —

Twoją Mamę usiłował  
odmnie najserdeczniej i przeprosi-  
łem jeszcze raz przegard  
mój zbatamunt. — O zdrowie

Twoim. Dowieś prosić ci  
ale tak aby nas doista wiado-  
waśi jeszcze przed naszym  
wyjściem.

Wielkimi z całym duszą.  
Ciepło

Kraków 24. 852.  
2.

12

Kochany Mieczysławie.

Po tym nieszczeni które Nas tak  
boleśnie dotknęło... niemożem się  
dotąd zdobyć na odwagę napisać do  
Twojej Mamy; — bo i cóż jej napiszę?  
perswadować? pocieszać? .....

Twój list do mojej Łony pisanym  
porwa mnie ku tobie, i wywołuje  
we mnie se brami ale i z pocieszenia  
jesz ty taki przeciwy, i serce twoje  
synowskie w takim przebiegu  
stwierdzi!... Opatrzadym się wzdłuż  
nad temi drogiemi słowami w twoim  
liście: "O to się wie staram i starać  
" będę, aby jak najdłużej wspominać  
" imię mego Ojca, aby jak najdłużej  
" go obłogostawiono!" — O tak!  
wiesz to sobie za najświętsze zadanie  
życia twego, a i tobie Bóg i ludzie  
obłogostawiać będą! —

Mój Kochany Mieczysławie, dziękuję  
ci za wszystkie w liście twoim,  
chciałbym sznur szeregów; — niewiem  
ci obawiać więcej jeszcze, przy  
obrazach twoich teraz weględam  
Matki i siebie obowiązków, ale  
ile ci czasu starczy będzie, dawaj  
nam o was wiadomości; — bo więcej

teraz nie kiedykolwiek daję mi się czuć  
ta prośbą dała która nas dzieli...  
Czem się niemiewellamy w jednym mieście?  
albo przynajmniej dotąd niemiewellali;  
aby można było korzystać z tych chwil  
ostatnich upłyniętych które już nie są  
do wynagrodzenia... Czemu zdrowie  
moje stał w tym czasie, niedozwolito mi  
przynajmniej w czasie choroby twego  
prezidiarę z wami tam w Szwecji?  
Ja w tym czasie, to jest pozostał  
tego Mivica bieżącego, przeleciałem  
stałem w Szwecji, bo zdrowie moje znowu  
się było ~~znowu~~ pogorszyło; teraz dzieli  
Monysonowi, niby to nieco lepiej, ale to  
chwilami tylko. - Projekt jest:  
jechać tego lata do Madriadu,  
pierwej jednaki trzeba być dla ~~zatrudnienia~~  
kontraktowych w Szwecji.  
Czy nie byłoby dobre aby namówić Mary  
aby wylądowała przjechała? rozważała?  
Może by tu do nas do Krakowa na  
jakiś czas przjechała; teraz, albo  
wreszcie na Szwecję. - I dla ciebie  
by dobre było, abyś jechał nie teraz,  
ale wakacyj i wolne od Nauk, koniecznie  
przejść gdzieś nie w mieście, ale  
w Exhousji jakieg Korystniej dla  
twego zdrowia.

Posturkaycie tej przybyluy rady  
tego ktorego was Kocha i ceni  
całym sercem.

*[Signature]*

Od moich wrogotlich serdecznie  
Lepiej wscislania.



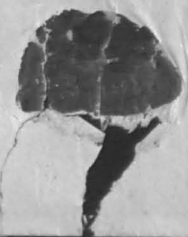




A Monsieur  
 Monsieur Mieczysław  
 Pawlikowski.

Mica piekarska  
w domu Wentala.

à Leopold.



## Kochany Mieczysławie.

Krocietho pisze do Ciebie, bo jestem  
i cierpiący, i na wyjeździe. —

Na wyjeździe, ale nie do Lwowa  
na Kontrakt, lecz raczej tam  
opierający do Marianbada, do kąd  
w tych dniach sam jeden wyjeżdżam.

Moi wszyscy zostają w domu i  
dopiero z pryncypalem Wellauzi  
mają zrobić wyprawę w góry, do  
Morskiego obła, etz. — Ja zaś  
wściwory z Marianbada w połowie  
Sierpnia, pojedzie jechać do  
zdrowia z Miciem do Lwowa  
a może i za Lwów, aby się  
widać z Nowami. —

Do tego więc czasu zwleka się  
przyjemność uściskania was. —

Wtedy i ojciec pa nasze pieniądze  
jakoś podobnie między nami  
zachodzą, musimy jakoś uporać  
Kowai, bo na liście, to trzeba  
się porozumieć. — Ta przygotuj

Kopie

Testamentu Ojcowolskiego, dzielnyż ci.  
niebawem się żadnego z tego wyżytków.  
Juz ja wiem teraz, jak o tych  
zbiorach / które się zowią Pawłłow-  
ciana / gadać, i odpowiadać na owe  
milione wypryttywania się. —

Lajpie to znowu świeżo Opisanie  
tych zbiorów było w Dzienniku  
~~Prusskim~~ <sup>Prusskim</sup> Literackim? — ~~Opisanie~~  
ale jeszcze niezbyt, bo go nie  
przełomują, mogące być i kiedy  
szedł w nową Revue. —

Mój Micio ciesz się nadziej  
uszkodzenia Ciebie w Walce, a ja  
z nim. — Ale gdyby zdrowie moje stało  
na zawadzie, — to już ty wtedy  
musisz się u Matki wyprosić i  
przyjechać na Walle tu do nas  
do Kołłowa; — a jeszcze lepiej  
wraz z Matką, której także  
niechęć byłoby z Ludwika się trochę  
przewietrzyć, gdzie się już tak sa-  
wie działo, ad fe! —

15

Sciwkłam Ci najwrodzenniej  
da Matki tвоеj wrodzanej  
uczciwania, i to woiem woytlich  
item.

Jego

M. Co si tycey napaści Stat.  
Kiewica, oganiem si jak mogł  
ale w podziwom si si waze  
szlendrianowaty Raczyniilli  
musiat jui pokie ty teor  
ratattwie i Summa do Depozytu  
musi jui byci stoiona. —  
Moja czci jui Tyturowi  
Doroczna. —

Chodzi jessere o to, aby  
mici Dawid wyptacenia,  
i powycatabelowya i  
ze woytlich narzych  
dobra na ktore si Statkiwice  
wpalkowat. — Prosi Tyturowa  
aby podal muu adwkatowi  
Cybulskiemu, pomocem dotego wyki. —



A Monsieur  
Monsieur Mieczysław  
Pawlikowski.

Ulica Piłkarska  
w domu Wentzela.

à Leopold.

Kraków 3<sup>z</sup> Lipca 96  
854.

Kochany Mieczysławie.

Dziękuję Ci za twój list i wiersz odebrany i wiadomości w nim zawarte. Przez dziwno; - gdyż był zdrowy, wtedy pomysłowi wiersi bajeczna o twojej chorobie i śmierci; - a teraz gdyż chorował istotnie, niewiedząciliby o tem nie wiedząc, - i dopiero z listu twego o tem się dowiadujemy; - Dziękuję Bogu z tem naraz rozpoznanie i że się już słabosi między i zdrow jest i zupełnie. - Wymyślił się teraz ostro, sprawił się i niechoruje; - a gdyby to znów mógł udzielić nieco Kieryllinga a gościnie powietrza jak w roku przesytnym, byłoby to bardzo sławnym dla Ciebie. -

Nasz Micio tego roku na Wallage nie pojedzie, - chyba by tylko ze swą żoną zrobić mały wyjazd do Szwajcaryi a z tamtąd może trochę i w Gory, a to w czasie gdy ja będę w Tricisnie na Kpilacl monastich, bo tam jest ordynacja dultrowi; - a teraz piję wodę Marienbadle w domu.

20<sup>2</sup> (Lina)

A gdy słonier, moich 240. Flavelle, nadbył  
żelaza przed Tricstem, dobiegł pierwszy  
do was na półtędo do Dwowa, — ale  
do tego potrzebuje pierwszy wiedzieć  
daleko z najwyższą pewnością czy  
Rymonilla już wyjechała ze Dwowa;  
bo inaczej szayłłowaci zdrowia mojego  
niemogę. Ty więc się bądź moji  
widzenie się z nią, to darownie kienik  
siona chosoba. — A więc słeciłem Nota-  
szewskiemu aby ci prosił o zawiado-  
wanie mi listowem, jak skoro tylllo  
Rymonilla na wieś wyjedzie. — Bo od  
tego jedynie zależy bytosc moja wa  
Dwowie. — Zapewne batamut Nota-  
szewski zapomniat, bo nie mi o tem  
nie wspomina; — tak jak razem  
wspominasz że Notaszewski miał  
mi napisac o przyrzeczeniu twego  
Stajingo milczenia, — a o o tem  
ani Notka. — A więc ja ci  
też proszę o doniesienie mi  
wyjzdzie Rymonilliny, ale Notabene  
jałłnayedłładnuig ci o tem pierwszy  
przed Donawogt, bo bym ci tego hied-  
swabit mi w jej szpony; — i sam  
był tego ciatowat, patrzę na wojciecpienie.

Jeżeli jedna prośba: - oto proszę cię  
zapisać tu list, albo doręczyć sam  
Kazimierzowi, jeżeli jeszcze jest  
w Warszawie; - albo jeżeli by wyje-  
chał, zaadresuj mi wyprawę do Nie-  
mcebową, Świdziawą i si pierwemu  
gdzie poczty odbiła; czego ja  
nie wiem. -

Co do dóbr, moja rada taka: abyście  
wszystko wypuścili w dzierżawę, bo  
przy takim składzie oholierosii,  
nie można mi dobrać. - Lepiej  
jest mieć choć cośkolwiek, jak nie,  
albo jeszcze i dołżać; bo przy  
tak zwany własny Administrator  
to jest niewieściejszy i  
niegospodarczy samemu  
Oficyalistów, nie można  
własny mi gdybym  
w świecie, na siebie  
moje dobra, nie miałbym  
co nam teraz w dzierżawę  
wszystko twój - tanio; - jak  
moje dzierżawcy dobra kupują! Ale  
i im się dobra dzieje, i ja kontent; -  
Chadzę więc i wam swoim poście, przy  
kłodni; Lepiej ty, jak nie. Hej! (tam  
le) najwygodniej i! Mamę twoją, i nim  
to oddać się w ręce adwokatów.

Dziękuję ci bardzo za listy i za wiadomości. -



A Monsieur  
Monsieur Mieczysław  
Paulikowski.

Wierzbicka  
Allica, Dom  
Wentala.

à Leopold.



Kraków 23. Maja 853.

18

Kochany Mieczu!

Biorę sobie wolność /: ię wójm  
mim dir Annyfrit! / na twoje ręce  
pisai' list do mojej Łony w powrocie  
na Lwów do domu; — bo obawiam  
się aby inaczej pisząc, list się gdzie  
niezawierzył. — a jest tam w środku  
i list ad Wandii do Hali. — Oddajcie  
wice ten cały ogromny pakiet do ręk.  
Do Ciebie tylko Tych Kilku Stów  
i tyle miwiczek, miłosenia! —  
prawda że impertinentnie niegodnie!  
si' moie nieco wygodnie; — ale  
się tak ogromnie episat dnia  
dzisiejszego, że centrum moje  
jaki stary przy stoliku / niewi-  
najęzgi i niestukajęzgi / wpiędić  
niemożie. — Za to na proprosiny  
solenne zatęcam Ci przybraczenie  
ze około 20<sup>tych</sup> Lwowa, i si' stam  
i recatuzi Ci oobicie, MM  
ręce pochowawsey pod poty suwduta!  
Twoją Małą sodernie odannu recatuzi.

Eugenia



Mój Kochany Miciu!

Pisalem do twójgo Ojca z prośbą  
aby sam, albo twójja siostra doniosł  
mi o swajm zdrowiu, o które mocno  
się troszczę, bo annia dochodzą  
wieści, że źle się miewa. —

Gdy niemogę dopytać się odpowiedzi,  
proszę Cię, jeżeli moje Kochane,  
siadaj zaraz, ale natychmiast,  
i donieś mi o stanie zdrowia twójgo  
Ojca. — Dwa dni list mój będzie  
już do swowa, dwa dni twój do  
Kochowa, — jeszcze dołtadaw dniem,  
a więc pięć dni i tak być musiał  
całkai na wiadomości, którą bym rad  
mieć jedynie chwili. A więc jeszcze  
Cię raz proszę i żallinam, nie  
nieodwlekaj, abym ani jednego dnia  
stuzej nad tych długich dni pięć  
nieczekał na twójja odpowiedzi. —

Co się nas tyżej my wozycy potroch  
niezdrowil jestom. — Ja zawsze postępek  
choiari łmi lepiej jak byto we swowie,  
moja kona siostra się ma bok i zaroga  
Morysona, toilbamo Wandzia i Micio,  
które chodzą z popuchniętymi twarzami;

nawet Halcia na swoje dawniej poradnia-  
sine palce, Kapieli i lekko unywn. Ergo  
Septel; - do którego jechał zaprosił  
mójgo Korniowskiego Pecktera Octawowa  
Kiego, aby ten przyszedł wyjechać i podre-  
parować się z Dala od gospodarollich  
swoich Ktopotów. - W przysiedzie radidam  
mu aby się zradził Kiegielliego. - Daje  
się że stabić jego jest zaciowa, czyli  
wytrubiana. - Ale dość już o kłopotach  
i lamentach. - Sielchem Ci bie scudocznie  
Chodricom twaim od nas wrygotlich  
ratyczom usiellania.

Całuję  
Czy ten jest wytwór ten we Szwajc  
lub który inny Dwid - i prosi  
Cij Dwid, co porabigaj.

N<sup>o</sup> ..... D.

DEUTSCH-ÖSTERREICHISCHER TELEGRAPHEN-VEREIN.



Von der *L. B.* Telegraphen-Station in *Przemysl.*

TELEGRAPHISCHE DEPESCHE

Nr. *252* Worte *27.*

Aufgegeben in *Crakau* den *14. Februar* 1857 - *6 Uhr 10 Min. N. Mittags*

Angekommen in *Przemysl* den *14. Februar* 1857 - *6 Uhr 15 Min. N. Mittags*

*Pawlikowski Medyka Luchnie Przemysl.*

*Leim Eugenius Diarhoe in Abwaschung, große  
Reizung, Gefahr auf nicht vorüber, Familien  
gesund. Nicolaus sehr ungesund. Alexan  
der ungesund. Eugenia heilungsfähig. Märsch  
beeinflusst.*

*Tawornicki.*

Für die Richtigkeit der Abschrift

*L. B.* Telegraphen-Station.

*Stephan*

N<sup>o</sup> ..... D.

21

DEUTSCH-ÖSTERREICHISCHER TELEGRAPHEN-VEREIN.



Von der *H. A.* Telegraphen-Station in *Fuzumjell.*

TELEGRAPHISCHE DEPESCHE

Nr. *203* Worte *21*

Aufgegeben in *Seebau* den *10/12* 185... *6 Uhr 30 Min. 11. Mittags*

Angelommen in *Fuzumjell* den *10/12* 185... *9 Uhr. 11. Mittags*

*Paolichowshi Fuzumjell.*  
*Eegen atrow busan, obglaw gaffowisch*  
*wannjan laidand, jaidowfull gaffowisch*  
*ganz yowitow. Abirio jatta Liruf*  
*yowitow. Alexander anowant.*

*Jawornicki.*

Für die Richtigkeit der Abschrift:

*H. A.* ..... Telegraphen-Station.

*Paolichow*

N<sup>o</sup> ..... D.

22

DEUTSCH-ÖSTERREICHISCHER TELEGRAPHEN-VEREIN.



Von der *L. A.* Telegraphen-Station in *Przemysl.*

TELEGRAPHISCHE DEPESCHE

Nr. *278* Worte *28.*

Aufgegeben in *Prabaw* den *18. Februar* 1857 7 Uhr 30 Min. *N. Mittags*

Angekommen in *Przemysl* den *18. Februar* 1857 7 Uhr 35 Min. *N. Mittags*

*Pawlikowski Medyka Przemysl.*

*Das ist die Nachricht von dem Herrn Pawlikowski  
gestern abends. Er hat keine Fieber  
mehr. Seine Hoffnung ist klein. Er hofft,  
Alexandra zu bekommen. Trotz dem ist  
Pawlikowski gestern abends abgereist.  
Das ist die Nachricht.*

*Jawornicki.*

Für die Richtigkeit der Abschrift

*L. A.* Telegraphen-Station.

*L. A.*



N<sup>o</sup> ..... D.

23

# DEUTSCH-ÖSTERREICHISCHER TELEGRAPHEN-VEREIN.



Von der

*S. A.*

Telegraphen-Station in

*Prag B.*

## TELEGRAPHISCHE DEPESCHE

Nr. *377* Worte *28*

Ausgegeben in *Prag B.* den *22/2* 185. *8* Uhr *50* Min. *16* Mittags

Angkommen in *Prag B.* den *22/2* 185. *9* Uhr *30* Min. *16* Mittags

*Parolihowski Pyanob Medika,*  
*Wanda auf Wierzen Soglyf ffuniban.*  
*Gontu von gefundnit biffen, Labrad*  
*gafufu niff nouriban. Tomf gefund.*  
*Labrad Goffnung. Alexander furtwabo*  
*gwanitf. Wilhelmore Margtaroskawan,*  
*gahommnn.*

*Dieduszgato*

Für die Richtigkeit der Abschrift:

*S. A.*

Telegraphen-Station.

*Krisl*

N<sup>o</sup> ..... D.

DEUTSCH-ÖSTERREICHISCHER TELEGRAPHEN-VEREIN.

24



Von der *A. S.*

Telegraphen-Station in *Przemyśl.*

TELEGRAPHISCHE DEPESCHE

Nr. *378* Worte *26*

Aufgegeben in *Malawa* den *3/3.* 185. *3 Uhr 30 Min. 16* Mittags

Angelommen in *Przemyśl* den *3/3.* 185. *3 Uhr 45 Min. 16* Mittags

*Paolihoroshi Przemyśl.*

*Amis duni Lagan Natub quo Natub ga  
pindisub ingradub. Longsana abnufun  
dov Lubantkräftu. gubovu Lriifjaffriuba.  
Mavda judov zionitov Luzjfunibva.  
Eugenio fudub abgannife.*

*Wiedaszjochi.*

Für die Richtigkeit der Abschrift:

*A. S.*

Telegraphen-Station.

*Amis duni*

N<sup>o</sup> ..... D.

25

DEUTSCH-ÖSTERREICHISCHER TELEGRAPHEN-VEREIN.



Von der *L. L.* Telegraphen-Station in *Przemyśl*

TELEGRAPHISCHE DEPESCHE

Nr. *388* Worte *21*

Aufgegeben in *Pereslaw* den *4/9.* 18*85.* *8* Uhr *30* Min. *16* Mittags

Angelommen in *Przemyśl* den *4/9.* 18*85.* *9* Uhr *55* Min. *16* Mittags

*Mit Chaffetzsonitar!*

*Mieczyslaw Paulikowski, Medica*  
*Przemyśl.*

*Nach Wankungen Salvagnusiffen Wankung*  
*Natur sehr pflicht! Anzahl glücken*  
*haben nicht über vierundzwanzig Stunden!*  
*Son! Auf Ihr Aband.*

*Vieduszgotti.*

Für die Richtigkeit der Abschrift:

*A. H.* Telegraphen-Station.

*Przemyśl*

listy mego Wujka

Eugeniusza Przedurskiego

i depesze w czasie choroby jego

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**